

VOLVO
ACCESSORIES USER GUIDE



Specifikationer, konstruktionsdata och illustrationer i denna publikation är inte bindande. Vi förbehåller oss rätten att göra ändringar utan föregående meddelande.

The specifications, constructional data and illustrations contained in this publication are not binding. We reserve us the right to make alterations without prior notification.

Les spécifications, les données de construction et les illustrations de cette publication ne sont contractuelles. Nous nous réservons le droit d'effectuer des modifications sans notification préalable.

Die in dieser Veröffentlichung enthaltenen technischen Daten, Konstruktionsdaten und Abbildungen sind nicht bindend. Wir behalten uns das Recht vor, Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

Tässä julkaisussa olevat erittelyt, rakennetiedot ja kuvat eivät ole sitovia. Pidätämme itsellämme oikeuden tehdä muutoksia niistä ennalta ilmoittamatta.

Le specifiche, i dati di costruzione e le illustrazioni contenute nella presente pubblicazione non sono vincolanti. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche senza preavviso.

Las especificaciones, datos de construcción e ilustraciones de esta publicación no son vinculantes. Nos reservamos el derecho de realizar alteraciones sin notificación previa.

De specificaties, constructiegegevens en afbeeldingen in deze uitgave zijn niet bindend. We behouden ons het recht voor om wijzigingen aan te brengen zonder voorafgaande kennisgeving.

Las especificações, dados de construção e figuras desta publicação não são vinculativas. Reservamo-nos o direito de fazer alterações sem notificação prévia.

Bu yayında bulunan teknik özellikler, yapısal veriler ve çizimler bağlayıcı değildir. Önceden bildirmeksizin bu bilgilerde değişiklik yapma hakkımızı saklı tutarız.

Спецификации, конструкторские данные и иллюстрации в данной публикации могут быть изменены. Мы оставляем за собой право на внесение изменений без предварительного предупреждения.

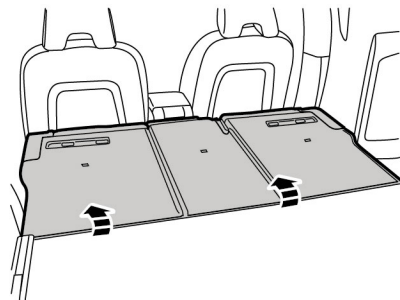
当ガイド内の仕様、デザインデータ、及びイラストには拘束力がありません。当社は予告無しに内容を変更する権利を有します。

本出版物内の規格、構造数据与插图不受限制。我们保留进行更改而无须事先通知之权力。

SV - Skyddsgaller, stål	2
EN - Protective grille, steel	4
FR - Grille de protection, acier	6
DE - Gepäckraumgitter	8
ES - Rejilla de protección, acero	10
NL - Veiligheidsrek, staal	12
FI - Suojaritilä, teräs	14
IT - Griglia protettiva, acciaio	16
JA - スチールガードネット	18
RU - Защитная решетка, сталь	20
ZH - 防护格栅, 钢制	22

SV Skyddsgaller, stål

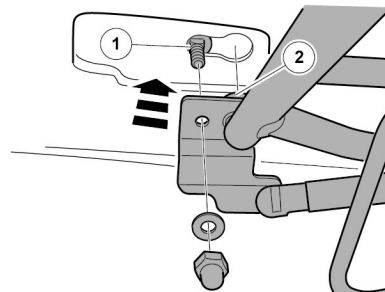
Ditsättning



— Fäll ned de bakre ryggstöden.

Viktigt!

Skyddsgallret kan inte fällas upp eller ner då ett insynsskydd är monterat.

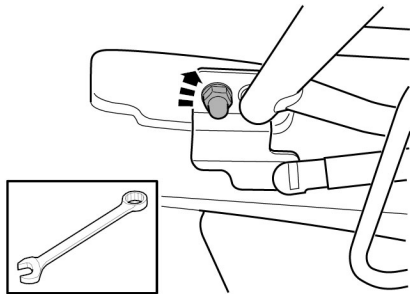


Tips: Det underlättar om två personer hjälps åt vid ditsättning av skyddsgallret.

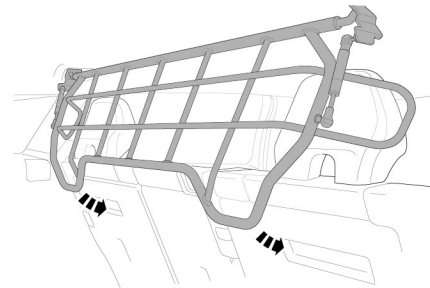
- Ta skruvarna och placera dem i takfästena ovanför de bakre sidorutorna. För fram skruvarna till de mindre uttagen (1).
- För in skyddsgallret genom bakdörren. Passa in gallrets fäste i takfästet på ena sidan (2).
- Tryck in skyddsgallrets fjädrande fäste mot takfästet och passa in det andra fästet i takfästet på andra sidan.
- Sätt dit brickan och kupolmuttern på var sida och dra åt med handkraft.

Obs!

Var rädd om lackade ytor och takpanel.



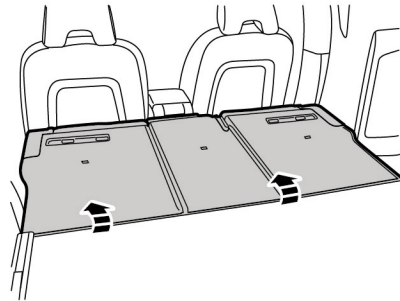
- Fäll upp skyddsgallret mot taket för att komma åt bättre när skyddsgallret ska dras fast.
- Dra fast skyddsgallret på båda sidor med en fast nyckel, **13 mm**. Rekommenderat åtdragningsmoment **20 Nm**. Kontrollera att skyddsgallret sitter ordentligt fast.



- Återställ ryggstöden och fäll ned skyddsgallret.

EN Protective grille, steel

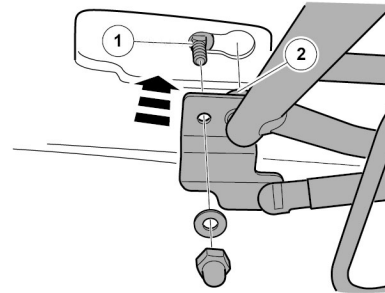
Installing



- Fold down the rear backrests.

Caution!

The safety grille cannot be folded up or down when a cargo compartment cover is installed.



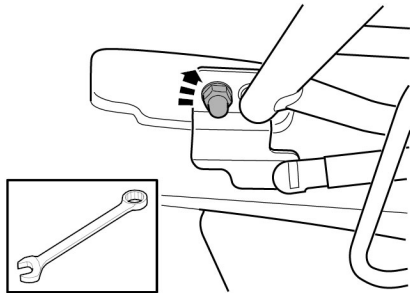
Tip: It is easier if two people install the safety grille.

- Take the screws and place them in the roof mountings above the rear side windows. Move the screws forward to the smaller cutouts (1).
- Insert the safety grille through the rear door. Align the grille's mounting in the roof mounting on one side (2).
- Press in the safety grille's sprung mounting towards the roof mounting and align it with the other mounting in the roof mounting on the other side.

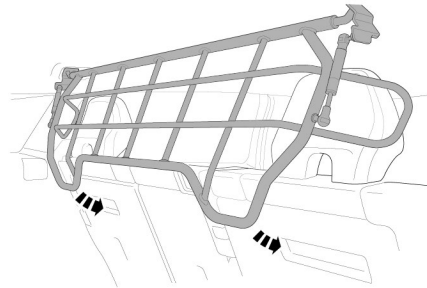
- Install the washer and the dome shaped nut on each side and tighten by hand.

Note!

Beware of painted surfaces and roof panels.



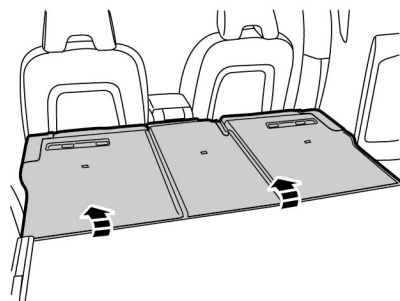
- Fold up the safety grille towards the roof for better access when tightening the safety grille.
- Tighten the protective grille on both sides using a fixed wrench, **13 mm**. Recommended tightening torque **20 Nm**. Check that the protective grille is secure.



- Reposition the backrests and fold down the protective grille.

FR Grille de protection, acier

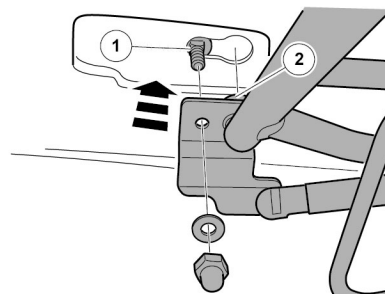
Pose



- Rabattez les dossiers des sièges arrière.

Important!

Il n'est pas possible de relever ou de rabattre la grille de protection lorsque le cache-bagages est installé.



Conseil : La pose de la grille de protection s'effectue plus simplement à deux personnes.

- Prenez les vis et placez-les dans les fixations au toit au-dessus des vitres latérales arrière. Placez les vis dans les petits logements (1).
- Faites entrer la grille de protection par la portière arrière. Ajustez la fixation de la grille dans la fixation au toit d'un côté (2).
- Enfoncez la fixation à ressort de la grille de protection contre la fixation au

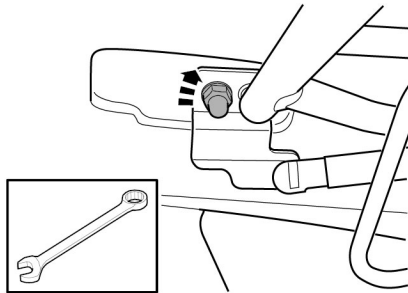
toit et ajustez l'autre fixation dans la fixation au toit de l'autre côté.

- Posez la rondelle et l'écrou à calotte de chaque côté et serrez à la main.

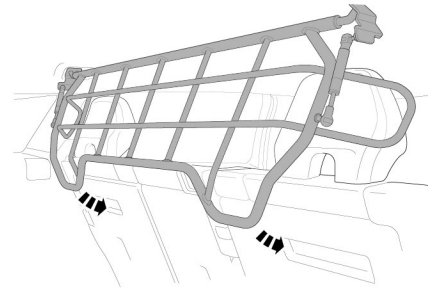
Attention!

Veillez à ne pas endommager les surfaces peintes ou le plafond.

Grille de protection, acier FR



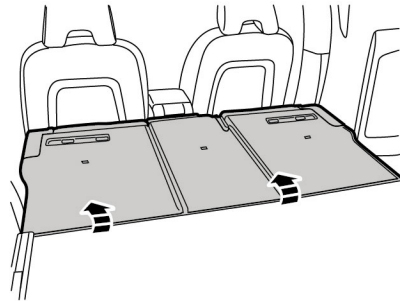
- Relevez la grille de protection vers le toit pour un meilleur accès lorsque la grille de protection devra être serrée.
- Serrez la grille de protection des deux côtés avec une clé fixe de **13 mm**. Couple de serrage recommandé : **20 Nm**. Vérifiez que la grille de protection est bien fixée.



- Remettez les dossiers en place et abaissez la grille de protection.

DE Gepäckraumgitter

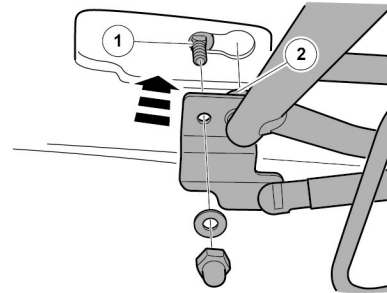
Anbringen



- Die hinteren Rückenlehnen umklappen.

Vorsicht!

Das Schutzgitter kann bei montierter Gepäckraumabdeckung nicht hoch- oder heruntergeklappt werden.



Tipp: Zur Erleichterung des Einbaus des Schutzgitters sind zwei Personen erforderlich.

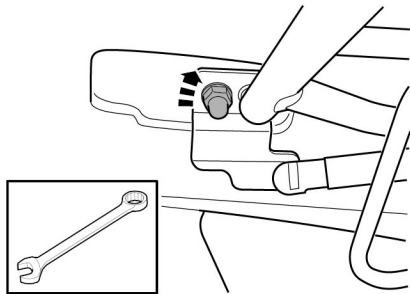
- Die Schrauben hernehmen und an den Deckenhaltern über den hinteren Seitenfenstern anbringen. Die Schrauben zu den kleineren Aussparungen nach vorn bewegen (1).
- Das Schutzgitter durch die Hintertür hineinheben. Die Befestigung des Gitters auf der einen Seite in den Deckenhalter einpassen (2).
- Die federnde Befestigung des Schutzgitters zum Dachhalter drücken

und die andere Befestigung in den Deckenhalter auf der anderen Seite einpassen.

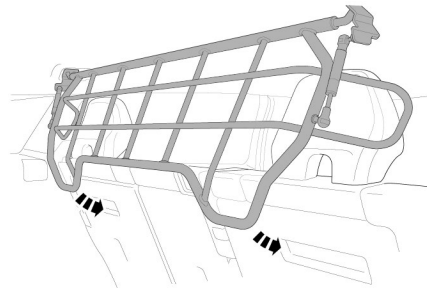
- Die Scheibe auf der einen und die Kapselmutter auf der anderen Seite anbringen und mit Handkraft anziehen.

Achtung!

Lackierte Flächen und Deckenverkleidung nicht beschädigen.



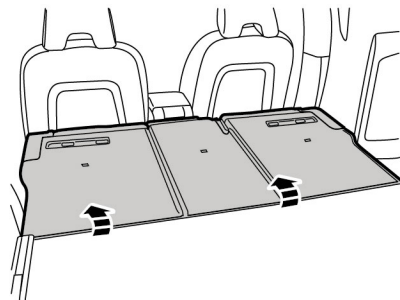
- Das Schutzgitter zur Decke hochklappen, um die Zugänglichkeit beim Festziehen zu erhöhen.
- Das Schutzgitter auf beiden Seiten mit einem **13 mm** Gabelschlüssel festziehen. Empfohlenes Anzugsmoment **20 Nm**. Sicherstellen, dass das Schutzgitter fest sitzt.



- Die Rückenlehnen wieder in die Ursprungsposition bringen und das Schutzgitter herunterklappen.

ES Rejilla de protección, acero

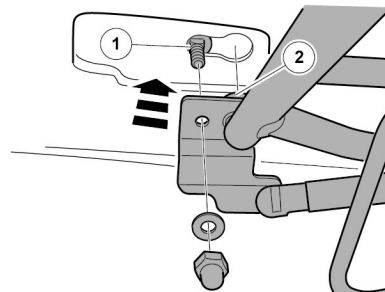
Montaje



- Abatir los respaldos traseros.

⚠ ¡Importante!

La rejilla protectora no se puede subir ni bajar cuando hay montada protección de privacidad.



Sugerencia: El trabajo de montaje de la rejilla protectora es más fácil si lo hacen dos personas.

- Poner los tornillos en las fijaciones de techo sobre las ventanillas traseras, desplazándolos hasta las escotaduras pequeñas (1).
- Introducir la rejilla protectora a través de la puerta trasera. Encajar la fijación de la rejilla en la fijación de techo de un lado (2).
- Introducir la fijación elástica de la rejilla protectora en la fijación de techo y

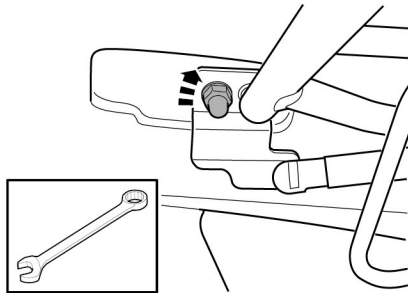
encajar la otra fijación en la fijación de techo del otro lado.

- Poner la arandela en la tuerca almenada en ambos lados y apretar a mano.

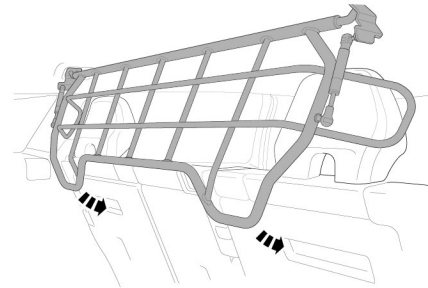
ⓘ ¡Atención!

Proceder con cuidado para no dañar superficies pintadas y el panel de techo.

Rejilla de protección, acero ES



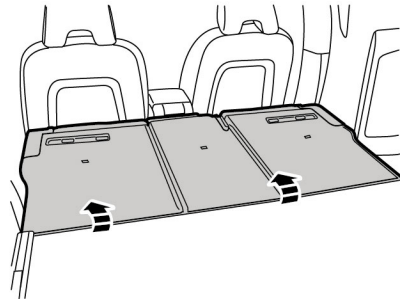
- Subir la rejilla protectora contra el techo para facilitar el acceso cuando se va a fijar la rejilla protectora.
- Fijar la rejilla protectora en ambos lados con una llave fija de **13 mm**. Par de apriete recomendado: **20 Nm**. Comprobar que la rejilla protectora está bien fijada.



- Restablecer los respaldos y bajar la rejilla protectora.

NL Veiligheidsrek, staal

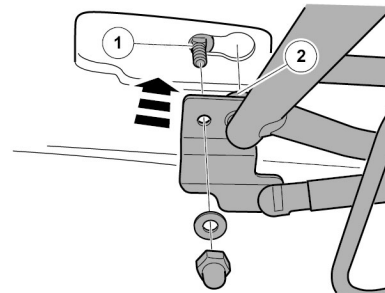
Monteren



- Klap de rugleuningen achter omlaag.

⚠ Attentie!

Het veiligheidsrek kan niet omhoog of omlaag worden geklapt als er een bagagerolhoes is gemonteerd.



Tip: Het is handig om het veiligheidsrek met twee personen te monteren.

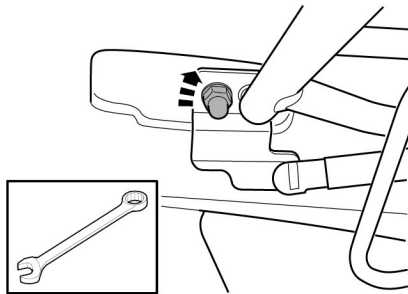
- Pak de schroeven en breng deze in de plafondbevestigingen boven de zijruiten achter aan. Breng de schroeven voor de kleinere inkepingen (1) naar voren.
- Breng het veiligheidsrek via het achterportier naar binnen. Pas de bevestiging van het rek aan de ene kant (2) in de plafondbevestiging.
- Druk de verende bevestiging van het veiligheidsrek tegen de plafondbevestiging en pas de andere

bevestiging aan de andere kant in de plafondbevestiging.

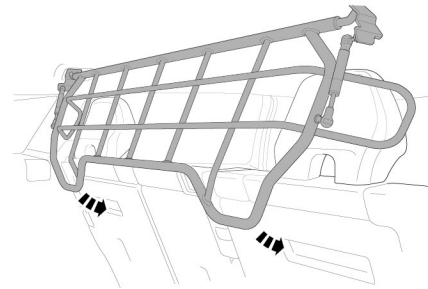
- Breng aan beide kanten de ring en de dopmoer aan en haal deze met de hand aan.

ⓘ Opmerking!

Wees voorzichtig met gelakte oppervlakken en plafondpanelen.



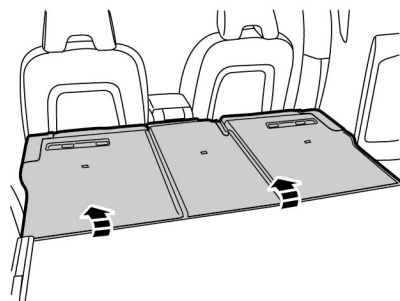
- Klap het veiligheidsrek tegen het plafond omhoog om er beter bij te kunnen als het veiligheidsrek moet worden vastgezet.
- Zet het veiligheidsrek aan beide kanten vast met een steeksleutel, **13 mm**. Aanbevolen aanhaalmoment **20 Nm**. Controleer of het veiligheidsrek goed vastzit.



- Zet de rugleuningen terug en klap het veiligheidsrek omlaag.

FI Suojaritilä, teräs

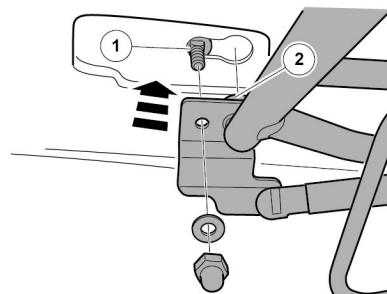
Asennus



- Kääntäkää takaistuimen selkänojat alas.

Muista!

Suojaritilää ei voida kääntää ylös eikä alas tavaratilan näkösuojan ollessa asennettuna.



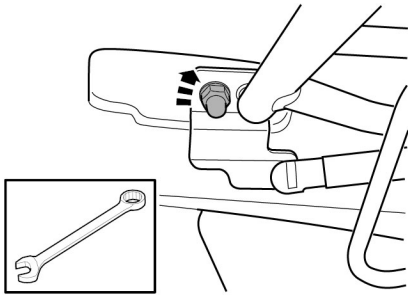
Vihje: Suojaritilän asennus on helpompaa, jos asennuksessa on kaksi henkilöä.

- Ottakaa ruuvit ja laittakaa ne kattokiinnikkeisiin takasivu-ikkunoiden yläpuolelle. Siirtäkää ruuvit aukkojen kapeampiin kohtiin (1).
- Asettakaa suojaritilä sisään takaoven kautta. Sovittakaa ritilän kiinnike kattokiinnikkeeseen toisella puolella (2).
- Painakaa suojaritilän joustava kiinnike kattokiinnikkeeseen ja sovittakaa toinen kiinnike toisen puolen kattokiinnikkeeseen.

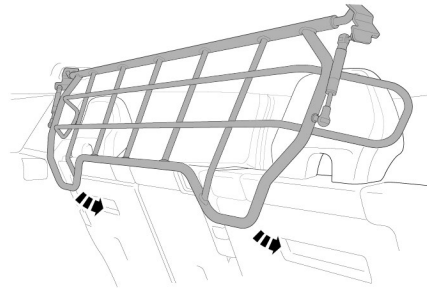
- Laittakaa aluslevy ja hattumutteri kummallekin puolelle ja kiristäkää sormitiukkuuteen.

Huom!

Varokaa vahingoittamasta pintoja ja kattolevyä.



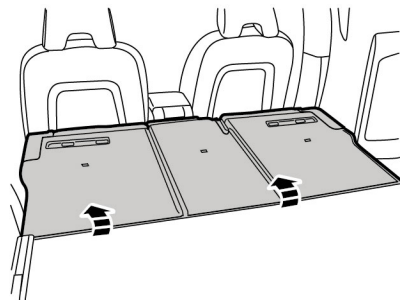
- Kääntäkää suojaritilä kattoon päin päästäksenne paremmin käsiksi suojaritilää kiristettäessä.
- Kiristäkää suojaritilä kummaltakin puolelta kiintoavaimella, **13**. Suositeltu kiristysmomentti **20 Nm**. Tarkastakaa että suojaritilä on kunnolla kiinni.



- Nostakaa selkänojat takaisin ylös ja laskekaa suojaritilä alas.

IT Griglia protettiva, acciaio

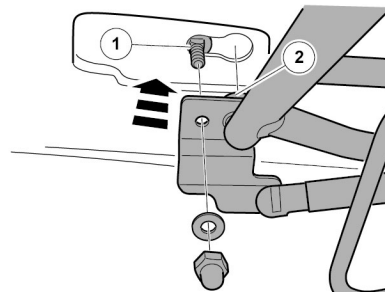
Montaggio



- Abbassare gli schienali posteriori.

Avvertenza!

La griglia protettiva non può essere sollevata o abbassata se un copribagagliaio è montato.



Consiglio: La collaborazione di due persone in occasione del montaggio della griglia protettiva semplifica le operazioni.

- Prendere le viti e collocarle nelle barre del tetto sopra i finestrini posteriori. Far avanzare le viti fino alle cavità più piccole (1).
- Inserire la griglia protettiva attraverso la portiera posteriore. Adattare la staffa della griglia nella staffa del tetto su uno dei lati (2).
- Inserire a spinta la staffa molleggiata della griglia protettiva contro la staffa

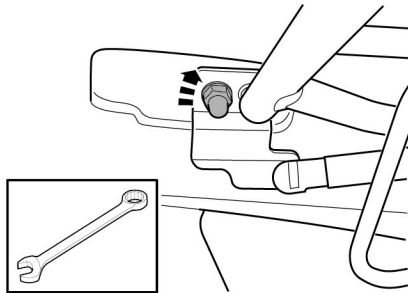
del tetto e adattare l'altra staffa nella staffa del tetto sull'altro lato.

- Montare la rondella e il dado a cupola su ciascuno dei lati e serrare con la forza manuale.

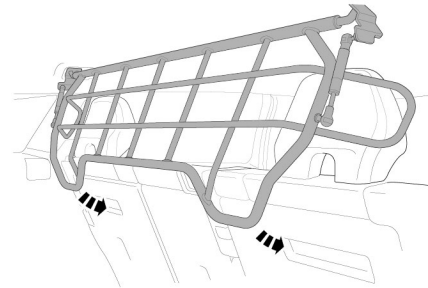
Nota!

Fare attenzione alle superfici verniciate e al rivestimento del soffitto.

Griglia protettiva, acciaio IT



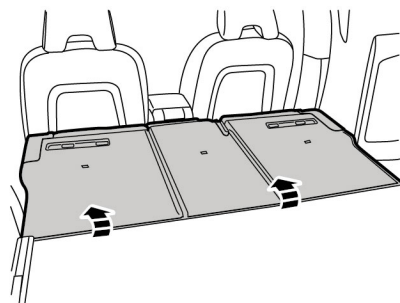
- Alzare la griglia protettiva contro il soffitto per poter accedere meglio quando la griglia protettiva deve essere serrata.
- Serrare la griglia protettiva su entrambi i lati con una chiave fissa, **13 mm**. Coppia di serraggio raccomandata **20 Nm**. Controllare che la griglia protettiva sia saldamente fissata.



- Rimettere a posto gli schienali e abbassare la griglia protettiva.

JA スチールガードネット

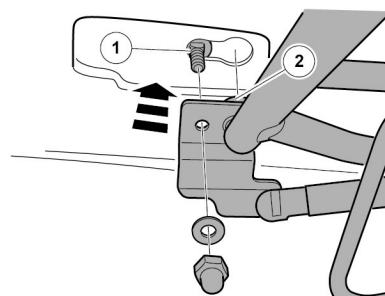
取り付け



- ー リアバックレストを倒します。

⚠ 注意!

カーゴコンパートメントのカバーを取り付けた状態では、セーフティーグリルを持ち上げたり倒したりすることはできません。



ヒント：セーフティーグリルの取り付け作業は二人で行ったほうが簡単にできます。

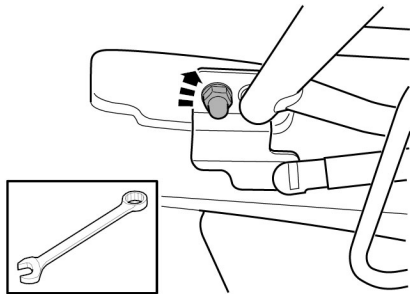
- ー スクリューを取り出し、リアサイドウインドの上のルーフマウンティングに取り付けます。スクリューを前方の小さい切り欠き部まで動かします(1)。
- ー セーフティーグリルをリアドアから入れます。グリルのマウンティングを片側のルーフマウンティングに合わせます(2)。
- ー セーフティーグリルのスプリングマウンティングをルーフマウンティング

の方向に押し込んで、もう一方のマウンティングを反対側のルーフマウンティングに合わせます。

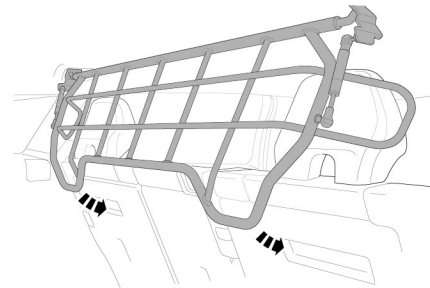
- ー ワッシャー及びドーム形ナットを各側に取り付け、手で締め付けます。

ⓘ 注記!

塗装面及びルーフパネルに注意します。



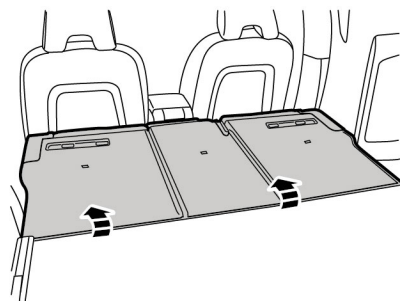
- セーフティグリルを締め付けるときには、セーフティグリルをルーフの方向に折り上げて、作業性を向上させます。
- 固定レンチ（13mm）を使用して、スチールガードネットの両側を固定します。推奨締め付けトルクは20Nmです。スチールガードネットがしっかり固定されていることを確認します。



- バックレストを元に戻して、スチールガードネットを下ろします。

RU Защитная решетка, сталь

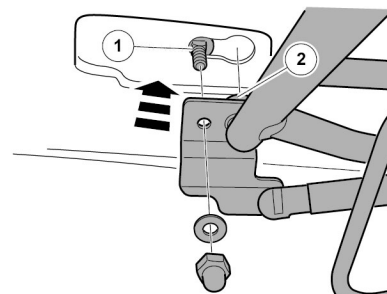
Установка



- Опустите вниз задние спинки.

Внимание!

Защитную решетку нельзя поднимать или опускать, если установлена защитная шторка.



Совет: Установку защитной решетки легче выполнять вдвоем.

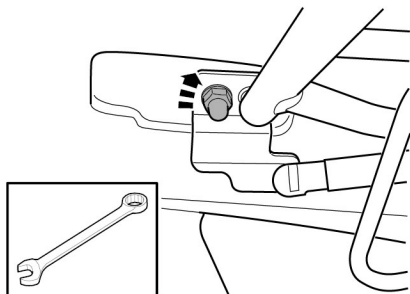
- Возьмите винты и разместите их в потолочных креплениях над задними боковыми окнами. Заведите винты в небольшие гнезда (1).
- Введите защитную решетку через боковую дверь. Установите крепление решетки в потолочное крепление с одной стороны (2).
- Вдавите пружинное крепление защитной решетки к потолочному креплению и установите другое

крепление в потолочное крепление с другой стороны.

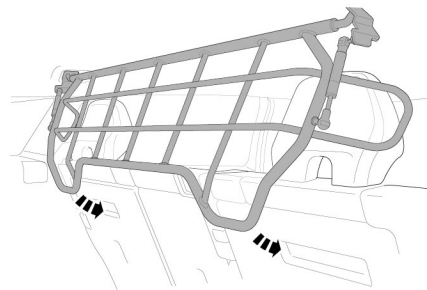
- Установите шайбу и соединительную гайку с каждой стороны и затяните от руки.

Обратите внимание!

Будьте осторожны с лакированными поверхностями и потолочной панелью.



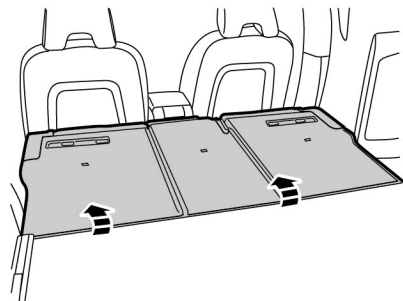
- Сложите защитную решетку к потолку, чтобы обеспечить лучший доступ, когда защитная решетка будет затягиваться.
- Затяните защитную решетку с обеих сторон гаечным ключом, **13 мм**. Рекомендуемый момент затяжки: **20 Нм**. Убедитесь, что защитная решетка надежно закреплена.



- Установите на место спинки и опустите защитную решетку.

ZH 防护格栅，钢制

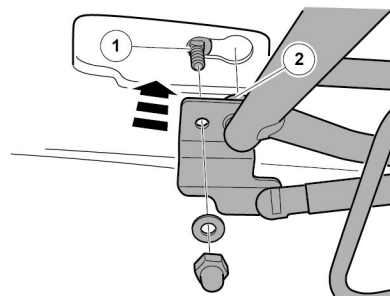
安装



— 向下折叠后部靠背。

⚠ 小心！

当安装了行李箱罩时，无法向上或向下折叠安全格栅。

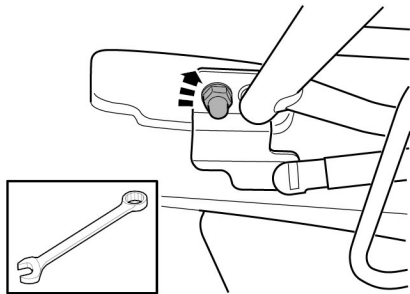


提示：如果有两个人安装安全格栅，操作会更容易。

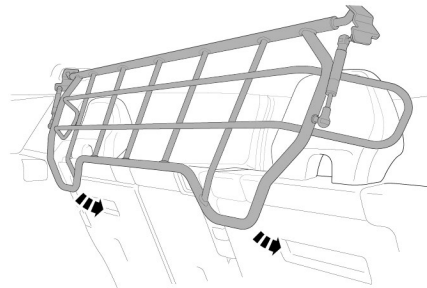
- 将螺钉放到后侧窗上方的车顶支座中。向前移动螺钉，至较小的开口（1）中。
- 将安全格栅穿过后车门。对准一侧（2）车顶支座上的格栅托架。
- 将安全格栅的弹簧支撑托架对着车顶支座按下，并使其与另一侧车顶支座中的其他托架对准。
- 在每一侧装入垫圈和圆头螺母，并用手拧紧。

ⓘ 注意！

小心已喷漆的表面和车顶面板。



- 当拧紧安全格栅时，将安全格栅朝着车顶方向向上折叠，方便取放。
- 使用一个刚性扳手，**13 mm**将防护格栅的两次拧紧。推荐的拧紧力矩为**20 Nm**。检查防护格栅是否牢固。



- 重新定位靠背并向下折叠防护格栅。





Volvo. for life

VOLVO

Volvo Car Corporation 30756681, 2010-04 Printed in Göteborg, Sweden